



CHAPITRE 36

Loi pour favoriser la lutte contre l'alcoolisme

[Sanctionnée le 24 mars 1961]

CHAPTER 36

An Act to promote action against alcoholism

[Assented to 24th March 1961]

Préambule.

ATTENDU que l'alcoolisme constitue un grave problème pour la société et tout particulièrement pour la famille;

Attendu qu'il y a lieu de faire une étude soigneuse de ce problème complexe et des solutions à y apporter;

Attendu qu'il importe d'étudier les moyens à prendre pour coordonner l'action des organismes publics et privés intéressés à ce problème;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Comité institué.

1. Un comité, désigné sous le nom de "Comité d'étude et d'information sur l'alcoolisme", est institué par la présente loi.

Pouvoirs.

2. Ce comité est chargé

a) des'enquérir de l'étendue, de la nature et des causes actuelles du problème de l'alcoolisme, de rechercher les remèdes à y apporter, de recommander les mesures voulues pour le prévenir et les méthodes de réhabilitation appropriées;

b) d'organiser, en collaboration avec les organismes intéressés à ce problème, une campagne publique d'information propre à faire régresser l'alcoolisme.

Composition.

3. Le comité se compose d'au plus cinq membres nommés par le lieutenant-gou-

WHEREAS alcoholism is a serious problem for the community and especially for the family; Preamble.

Whereas it is expedient to make a careful study of this complex problem and of the means of solving it;

Whereas it is important to study available means of coordinating the work of public and private bodies interested in this problem;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. A committee, known as the "Committee for study and information on alcoholism", is created by this act. Committee created.

Powers.

2. Such committee shall

a. inquire into the present scope, nature and causes of the problem of alcoholism, seek remedies therefor, recommend the requisite measures to overcome it and appropriate methods of rehabilitation;

b. organize, in collaboration with other bodies interested in the problem, a public education campaign calculated to reduce alcoholism.

3. The committee shall consist of not more than five members appointed by the Composit-

- verneur en conseil qui désigne l'un d'eux pour remplir les fonctions de président.
- Secrétaire, etc. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer pour assister ce comité dans l'exécution de ses fonctions un secrétaire et les autres personnes dont il juge les services utiles.
- Services gratuits. 4. Les membres du comité ne reçoivent aucun traitement. Ils sont indemnisés de ce qu'il leur en coûte pour assister aux assemblées.
- Rapport. 5. Le comité doit poursuivre son travail avec diligence et faire au lieutenant-gouverneur en conseil, à l'époque que celui-ci détermine, un rapport annuel de ses constatations et de ses recommandations.
- Idem. Il doit aussi faire tout rapport particulier que le ministre du bien-être social peut requérir.
- Rapport par le ministre. 6. Le ministre dépose devant la Législature dans les quinze jours du commencement de chaque session un rapport des activités du comité pendant l'année précédente.
- Dépenses. 7. Les dépenses occasionnées par l'exécution de la présente loi sont payées à même les deniers votés annuellement à cette fin par la Législature.
- Jurisdiction. 8. Le ministre du bien-être social est chargé de l'exécution de la présente loi.
- Entrée en vigueur. 9. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.
- Lieutenant-Governor in Council who shall indicate one of them to act as chairman.
- The Lieutenant-Governor in Council may appoint a secretary and such other persons as he may consider useful to assist such committee in the discharge of its duties.
- Services gratuits. 4. The members of the committee shall receive no remuneration. They shall be indemnified for their expenses in attending the meetings.
- Report. 5. The committee shall carry on its work with dispatch and shall make to the Lieutenant-Governor in Council at such times as he may determine an annual report of its findings and recommendations.
- Idem. It shall also make any special report that the Minister of Social Welfare may require.
- Report by Minister. 6. The Minister shall lay before the Legislature within fifteen days of the commencement of each session, a report of the activities of the committee during the preceding year.
- Expenses. 7. The expenses incurred for the carrying out of this act shall be paid out of the moneys voted annually for that purpose by the Legislature.
- Jurisdiction. 8. The Minister of Social Welfare is charged with the carrying out of this act.
- Coming into force. 9. This act shall come into force on the day of its sanction.